

Question for written answer E-004037/2026
to the Commission
Rule 144
Peter Agius (PPE)

Subject: Equal treatment of Maltese candidates in EPSO tests

Recent reports from Maltese candidates in tests run by the European Personnel Selection Office (EPSO) indicate that the quality of the Maltese language used in recent EPSO tests is inadequate. Candidates have encountered serious grammatical and syntactical errors along with unnatural formulations. Such shortcomings clearly risk affecting candidates' understanding of questions and therefore the fairness and reliability of the entire selection process.

Beyond the impact on individual candidates, the use of poor-quality Maltese in official EU testing risks undermining the equal treatment of Maltese candidates seeking to enter the EU institutions.

In this context:

1. Can the Commission clarify whether artificial intelligence is used for the translation of EPSO tests in Maltese, based on originals in English?
2. What quality-control, translation and proofreading procedures are currently applied before Maltese-language EPSO tests are deployed?
3. Will the Commission investigate these concerns by reviewing affected tests where necessary, and ensuring that future Maltese-language EPSO tests are reviewed by suitably qualified Maltese-language experts before being deployed?

Submitted: 6.10.2026